

hama[®]

M O B I L E P H O N E

**Freisprecheinrichtung
»Image«
Hands-Free Kit
Kit mains libres**



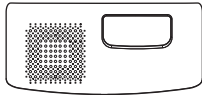
hama[®]

Hama GmbH & Co KG
D-86651 Monheim/Germany
www.hama.com

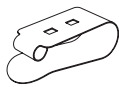
00092496/09.08

ⓓ Bedienungsanleitung

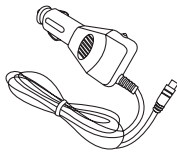
Lieferumfang



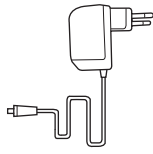
Freisprecheinrichtung



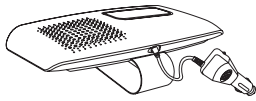
Klemme



12V Ladekabel

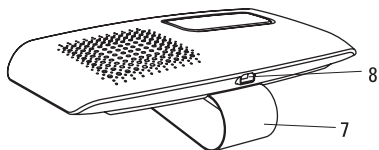
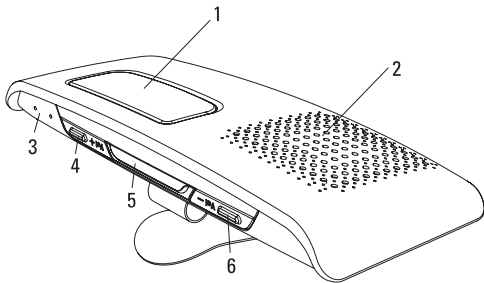


AC/DC Adapter



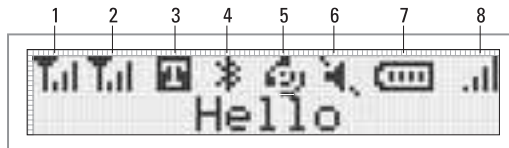
Einheitskomponenten Freisprecheinrichtung

- 1) Multifunktions-taste
- 2) Lautsprecher
- 3) Mikrofone
- 4) Lauter-Taste
- 5) OLED
- 6) Leiser-Taste
- 7) Klemme
- 8) Ladebuchse



OLED-Anzeige

- 1) RSSI1 (Received Signal Strength Indication)
- 2) RSSI2 (Received Signal Strength Indication)
- 3) TTS (Text to Speech)
- 4) Bluetooth-Verbindung
- 5) Anrufaktivierung
- 6) Mikrofon stumm
- 7) Akku
- 8) Lautstärke
- 9) Statusanzeige



Laden

1) Laden mit dem 12V bzw. 230V Ladegerät

Wenn das Gerät mit dem Ladegerät verbunden ist, wird „Akku wird geladen“ auf der OLED-Anzeige angezeigt.

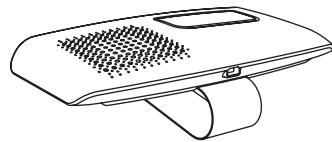
2) Warnung bei niedrigem Akkustand

Wenn die Akkus geladen werden müssen, zeigt die Einheit „Niedriger Akkustand“ auf der OLED-Anzeige an. Die Einheit wird ausgeschaltet, wenn sie nicht innerhalb von ca. 30 Minuten aufgeladen wird.

3) Betriebs- und Ladedauer

Laden: ca. drei Stunden

Betrieb: Standby-Modus – ca. 300 Stunden
Talktime – ca. 15 Stunden



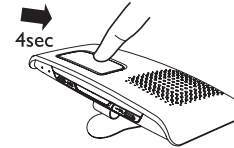
Verwendung

Ein-/Ausschalten:

***Einschalten:** Drücken Sie die Multifunktions-taste zwei Sekunden lang, bis das Wort „Hello“ auf der OLED-Anzeige erscheint



***Ausschalten:** Drücken Sie die Multifunktions-taste vier Sekunden lang, bis „Goodbye“ auf der OLED-Anzeige erscheint.



*Sparfunktion für längere Lebensdauer des Akkus

Die Einheit schaltet die OLED-Anzeige automatisch ab, wenn zehn Minuten lang keine Aktivität erfolgt. Die OLED-Anzeige wird wieder eingeschaltet, wenn das Gerät bedient wird.

Pairing

Um verwendet werden zu können, muss die Einheit mit Bluetooth-kompatiblen Mobiltelefonen gepairt werden.

1. Vergewissern Sie sich bitte, dass die Einheit ausgeschaltet ist.
2. Drücken Sie die Multifunktions-taste ca. fünf Sekunden lang, bis „Pairing Mode“ auf der OLED-Anzeige erscheint.
3. Führen Sie die Gerätesuche für Bluetooth-kompatible Geräte aus. Wählen Sie die Suchoption für Bluetooth-Geräte im Menü. (In der jeweiligen Telefon-Gebrauchsanweisung finden Sie weitere Informationen.)
4. Drücken Sie auf „Ja“ oder „OK“, um die ausgewählte Freisprecheinheit auszuwählen.
5. Geben Sie die PIN-Nummer „0000“ (vier Nullen) ein und drücken Sie anschließend „Ja“ oder „OK“.



Automatische Verbindung: Diese Einheit unterstützt die automatische Verbindung, die es ermöglicht, beim Einschalten automatisch mit dem zuletzt verbundenen Gerät zu verbinden.

Anrufe tätigen

Die letzte Nummer wieder wählen

Drücken Sie kurz die Multifunktions-taste. Das Mobiltelefon wählt die letzte Nummer, die nach der Verbindungserstellung gewählt wurde.

Sprachwahl

Drücken Sie die Multifunktions-taste ca. zwei Sekunden lang, bis Sie einen Piepston hören. Die Sprachwahl wird auf dem Telefon aktiviert. Wenn Sie die Sprachwahl ausschalten möchten, drücken Sie die Multifunktions-taste kurz während des Sprachwahlmodus.

Hinweis: Vergewissern Sie sich bitte, dass das Telefon die Spracherkennung unterstützt und Voice-Tags speichert.

Einen Anruf mithilfe der Anrufliste tätigen

Drücken Sie die Multifunktions-taste kurz nachdem Sie die Nummer aus der Anrufliste ausgewählt haben, die Sie anrufen möchten (siehe Punkt „Anruflisten“).

Einen verpassten Anruf zurückrufen

Drücken Sie kurz die Multifunktions-taste, um verpasste Anrufe zurückzurufen. (Siehe Punkt „verpasster Anruf“)

Einen Anruf annehmen

Aus der Einheit ertönt die Melodie und es wird die Anrufer-ID* für den eingehenden Anruf angezeigt. Sie können die Anrufer-ID auch auf der OLED-Anzeige sehen. Drücken Sie kurz die Multifunktions-taste, um Anrufe anzunehmen.

* Anrufer-ID: die Nummer des Anrufers.

*TTS (Text to Speech): Bei einem TTS-System liest das Telefon die Anrufer-ID vor. TTS kann aktiviert oder deaktiviert werden, indem Sie gleichzeitig die Lauter- und Leiser-Tasten kurz drücken.

Sie können den TTS-Status auf der OLED sehen.

Einen Anruf beenden

Drücken Sie während des Anrufs die Multifunktions-taste oder drücken Sie einfach die Taste „Beenden“ auf dem Telefon, um einen Anruf zu beenden.

Einen Anruf weiterleiten

1) Von der Freisprecheinheit zum Mobiltelefon

Wenn Sie einen Anruf weiterleiten möchten, drücken Sie während des Anrufs zwei Sekunden lang die Multifunktions-taste auf der Freisprecheinheit, bis die Einheit piepst.

2) Vom Mobiltelefon zur Freisprecheinheit

Wenn Sie einen Anruf weiterleiten möchten, drücken Sie während des Anrufs zwei Sekunden lang die Multifunktions-taste auf dem Mobiltelefon, bis die Einheit piepst.

Lautstärke anpassen

Sie können die Lautstärke anpassen, indem Sie während eines Anrufs oder bei eingehenden Anrufen die Lauter- (+) oder die Leiser-Taste (-) drücken.

Das Mikrofon stumm schalten

Wenn Sie die Leiser-Taste (-) während dem Gespräch ca. zwei Sekunden lang gedrückt halten, bis ein Piepston erklingt, wird das Mikrofon stumm geschaltet. Während des Stummmodus ertönt alle zehn Sekunden eine Melodie und es erscheint eine Anzeige auf der OLED.

Hinweis: Der Stummmodus wird deaktiviert, indem Sie die Lauter- (+) oder Leiser-Taste (-) drücken.

Anruflisten

Die Einheit speichert bis zu fünf eingehende Anrufe. Wenn Sie im Standby-Modus die Lauter-Taste (+) drücken, erscheint auf der OLED-Anzeige das Wort „Ausgehend“.

Wenn Sie im Standby-Modus die Leiser-Taste (-) drücken, erscheint auf der OLED-Anzeige das Wort „Eingehend“.

Suchen Sie Telefonnummern mithilfe der Lauter- und Leiser-Tasten und drücken Sie die Multifunktionstaste, um zu wählen.

Wenn innerhalb von fünf Sekunden nach Umschalten zu den Anruflisten keine Aktivität erfolgt, wird automatisch zurückgeschaltet.

Verpasster Anruf

Bei einem verpassten Anruf erscheint auf der OLED die Meldung „Verpasster Anruf“ zusammen mit der Anrufer-ID. Drücken Sie die Multifunktionstaste, um die Nummer zu wählen.

[Hinweis] Bei aktiviertem Multipoint-Modus werden keine verpassten Anrufe angezeigt.

Multipoint-Funktion

Die Freisprecheinheit unterstützt die gleichzeitige Verbindung mit zwei Mobiltelefonen bei voller Kontrolle jeder Einheit.

Hinweis: Diese Funktion ist möglicherweise nicht mit allen Mobiltelefonen kompatibel.

Multipoint:

Stellen Sie das Gerät zunächst auf Paarungsmodus und suchen Sie die Einheit einzeln von den beiden Mobiltelefonen. Vergewissern Sie sich, dass das erste Mobiltelefon richtig mit der Einheit verbunden ist, bevor Sie die Verbindung mit dem zweiten herstellen.

Sie können den Verbindungsstatus mit den Mobiltelefonen über RSSI1/RSSI2 auf der OLED-Anzeige überprüfen.

OLED-Umkehrung

Die Freisprecheinheit kann bei Bedarf umgekehrt werden. Drücken Sie zur Umkehrung der OLED-Anzeige die Lauter- und Leiser-Tasten für zwei Sekunden, bis ein Piepston erklingt.

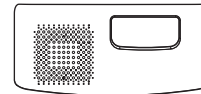
Zurücksetzen der Freisprechfunktion

Um die Einheit zurückzusetzen, drücken Sie gleichzeitig ca. vier Sekunden lang die Multifunktionstaste und die Leiser-Taste (-), bis „Zurückgesetzt“ auf der OLED-Anzeige erscheint. Alle Geräteinformationen und Anruflisten werden gelöscht.

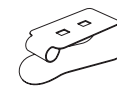
Zulassungs- und Sicherheitsbescheinigungen/ Allgemeine Informationen

Dieses Gerät trägt die CE-Kennzeichnung entsprechend den Bestimmungen der Directive R&TTE (1999/5/EG). Hama GmbH & Co. KG erklärt hiermit, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den weiteren relevanten Regelungen und Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung und die Übereinstimmungserklärung finden Sie im Internet unter <http://www.hama.com>.

Extent of delivery



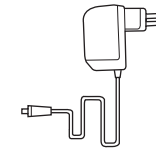
Hands-free kit



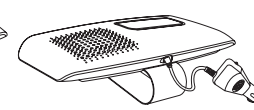
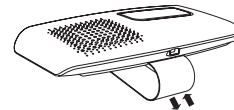
Clip



12V Car charger

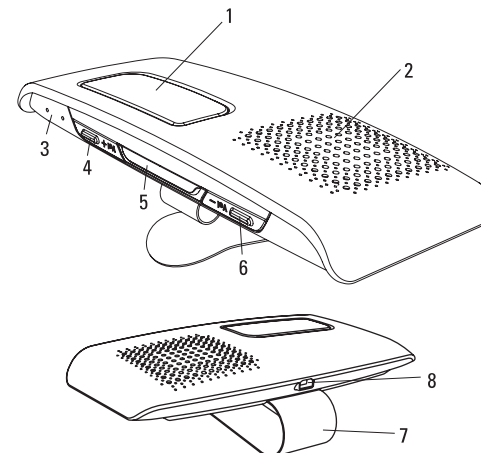


AC/DC adapter



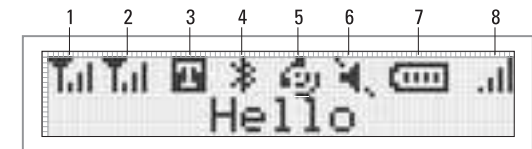
Unit components Hands-free unit

- 1) Multifunction button
- 2) Loudspeaker
- 3) Microphones
- 4) Volume up button
- 5) OLED
- 6) Volume down button
- 7) Clip
- 8) Charging socket



OLED display

- 1) RSSI1 (Received Signal Strength Indication)
- 2) RSSI2 (Received Signal Strength Indication)
- 3) TTS (Text to Speech)
- 4) Bluetooth connection
- 5) Call activation
- 6) Microphone mute
- 7) Battery
- 8) Volume
- 9) Status display



Charging

1) Charging with a 12 V or 230 V charger

When the device is connected to the charger, the message „battery is charging“ will appear on the OLED display.

2) Warning when battery status is low

If the batteries require charging, the unit will display „low battery status“ on the OLED display. The unit will switch off if it is not charged within approximately 30 minutes.

3) Operating and charging time

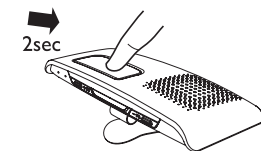
Charging: approximately three hours

Operating: standby mode – approximately 300 hours
Talk time - approximately 15 hours

Use

Switching ON/OFF

Switching on: Press the multifunction button for two seconds until the word „Hello“ appears on the OLED display.



Switching off: Press the multifunction button for four seconds until the word „Goodbye“ appears on the OLED display.



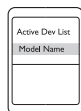
*Energy saving function for longer service life of the battery

The unit automatically switches off the OLED display if there is no activity for ten minutes. The OLED display switches back on when the device is operated.

Pairing

In order to be used, the unit must be paired with Bluetooth-compatible mobile telephones.

1. Ensure that the unit is switched off.
2. Press the multifunction button for five seconds until „Pairing mode“ appears on the OLED display.
3. Perform a device search for Bluetooth-compatible devices. In the menu, select the search option for Bluetooth devices. (You will find further information in the operating instructions of the telephone.)
4. Press „Yes“ or „OK“ to select the selected hands-free unit.
5. Enter the pin number „0000“ (four zeros) and then press „Yes“ or „OK“.



Automatic connection: This unit supports automatic connection. When you switch on the unit, this allows it to automatically connect to the last-used device.

Making calls

Redialling the last number dialled

Press the multifunction button briefly to do this. The mobile phone dials the last number dialled after the connection was made.

Voice dialling

Press the multifunction button for approximately two seconds until you hear a beep. Voice dialling is activated on the telephone.

If you would like to switch off voice dialling, press the multifunction button briefly while in voice dialling mode.

Note: Ensure that the telephone supports speech recognition and saves the voice tags.

Making a call using the call list

Press the multifunction button shortly after you have selected from the call list the number that you wish to dial (see point “call lists”).

Calling back a missed call

Briefly press the multifunction button to call back missed calls. (see point “missed call”).

Accepting a call

The unit plays the melody, and the caller ID for the incoming call is displayed.

You can also see the caller ID on the OLED display. Briefly press the multifunction button to accept calls.

* Caller ID: the number of the caller.

* TTS (Text-to-Speech): with a TTS system, the telephone reads aloud the caller ID. TTS can be activated or deactivated by simultaneously pressing volume up and volume down buttons for a brief moment.

You can also see the TTS status on the OLED display.

Ending a call

To end a call, press the multifunction button during the call or simply press the „End“ button on the telephone.

Forwarding a call

1) From the hands-free unit to the mobile telephone

If you would like to forward a call, press the multifunction button on the hands-free unit for two seconds until the unit beeps.

2) From the mobile telephone to the hands-free unit

If you would like to forward a call, press the multifunction button on the mobile telephone for two seconds until the unit beeps.

Adjusting the volume

You can adjust the volume by pressing the volume up (+) or volume down (-) button during a call or when calls are coming in.

Muting the microphone

To mute the microphone, press the volume down button (-) during a call for approximately two seconds until a beep sounds. In mute mode, a melody will sound every ten seconds and a display will appear on the OLED.

Note: To deactivate the mute mode, press the volume up (+) or volume down (-) button.

Call lists

The unit saves up to five incoming calls.

If you press the volume up (+) button in standby mode, the word „Outgoing“ will appear on the OLED display.

If you press the volume down (-) button in standby mode, the word „Incoming“ will appear on the OLED display.

Search for telephone numbers using the volume up and volume down buttons and press the multifunction button to select one.

If you do not do anything within five seconds of switching to the call lists, then the device will automatically switch back.

Missed call

In the event of a missed call, the message „Missed call“ and the caller ID will appear on the OLED. Press the multifunction button to dial the number.

Note: No missed calls are displayed if multipoint mode is activated.

Multipoint function

The hands-free unit supports a simultaneous connection to two mobile telephones with full control of each unit.

Note: This function may possibly not be compatible with all mobile telephones.

Multipoint:

First set the device to pairing mode and search for the unit from each of the two mobile telephones individually. Make sure that the first mobile telephone is correctly connected to the unit before you connect to the second one.

You can check the status of the connection to the mobile telephones using RSSI1/RSSI2 on the OLED display.

Inverting the OLED

The hands-free unit can be inverted if necessary. To invert the OLED display, press the volume up and volume down buttons for two seconds until a beep is sounded.

Resetting the hands-free function

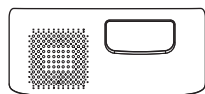
To reset the unit, simultaneously press the multifunction button and the volume down (-) button for four seconds until „Reset“ appears on the OLED display. All device information and call lists are deleted.

Registration and Safety Certification/General Information

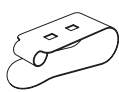
This device bears the CE symbol as specified by the provisions of Directive R & TTE (1999/5/EC). Hama GmbH & Co. KG hereby declares that this device is in compliance with the basic requirements and other relevant guideline and regulations of the 1999/5/EC guideline. You will find the declaration of compliance and declaration of conformity in the Internet at <http://www.hama.com>

F Mode d'emploi

Matériel livré



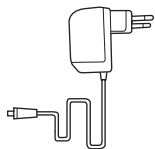
Kit mains-libres



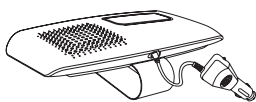
Pince



12V Chargeur allume-cigare

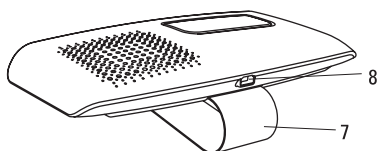
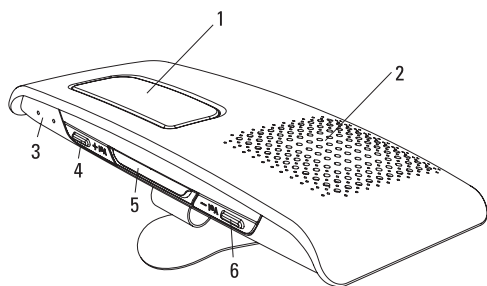


Adaptateur AC/DC



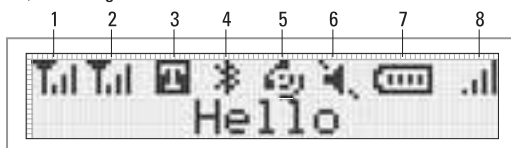
Composants de l'unité mains-libres

- 1) Touche multifonctions
- 2) Haut-parleur
- 3) Microphone
- 4) Touche d'augmentation du volume
- 5) OLED
- 6) Touche de diminution du volume
- 7) Pince
- 8) Prise de charge



Ecran OLED

- 1) RSSI1 (Received Signal Strength Indication)
- 2) RSSI2 (Received Signal Strength Indication)
- 3) TTS (Text to Speech)
- 4) Connexion Bluetooth
- 5) Activation de l'appel
- 6) Mise en sourdine du microphone
- 7) Batterie
- 8) Volume
- 9) Affichage d'état

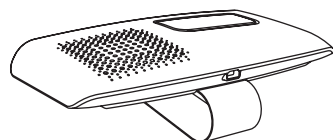


Charge

1) Charge à l'aide du chargeur 12 V ou 230 V
« Batterie en charge » apparaît à l'écran OLED dès que l'appareil est connecté au chargeur.

2) Avertissement en cas de batterie faible
« Batterie faible » apparaît à l'écran OLED dans le cas où les batteries doivent être rechargées. L'unité se met automatiquement hors tension dans le cas où elle n'est pas rechargée dans les 30 minutes environ.

3) Durée de fonctionnement et de charge
Charge : env. 3 heures
Fonctionnement : mode veille – env. 300 heures
durée de conversation – env. 15 heures



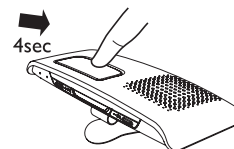
Utilisation

Mise SOUS/HORS tension

*** Mise sous tension :** Appuyez sur la touche multifonctions pendant deux secondes, jusqu'à ce que « Hello » apparaisse à l'écran OLED.



*** Mise hors tension :** Appuyez sur la touche multifonctions pendant quatre secondes, jusqu'à ce que « Good-bye » apparaisse à l'écran OLED.



*Mode économique pour prolonger la durée de vie des Batteries

L'unité met l'écran OLED automatiquement hors tension après une période de non-activité de dix minutes. L'écran OLED se met à nouveau sous tension dès que vous utilisez l'appareil à nouveau.

Couplage

L'unité doit être couplée avec votre téléphone portable compatible Bluetooth avant la première utilisation.

1. Veuillez vous assurer que l'unité est hors tension.
2. Appuyez sur la touche multifonctions pendant environ cinq secondes, jusqu'à ce que « Pairing Mode » apparaisse à l'écran OLED.
3. Exécutez la recherche d'appareils compatibles Bluetooth. Sélectionnez l'option de recherche d'appareils Bluetooth dans le menu (pour plus d'informations, référez-vous au mode d'emploi de votre téléphone).
4. Appuyez sur la touche « Oui » ou « OK » afin d'activer l'unité mains libres sélectionnée.
5. Saisissez le code « 0000 » (quatre zéros), puis appuyez sur le bouton « Oui » ou « OK ».



Connexion automatique : Cette unité prend en charge la connexion automatique lui permettant de se connecter automatiquement avec le dernier appareil connecté dès qu'elle est mise sous tension.

Effectuer un appel Recomposer le dernier numéro appelé

Appuyez brièvement sur la touche multifonctions. Le téléphone portable compose le dernier numéro composé après avoir mis l'appareil sous tension.

Composition vocale

Appuyez sur la touche multifonctions pendant environ deux secondes jusqu'à ce que vous entendiez un bip. La reconnaissance vocale est activée sur le téléphone. dans le cas où vous désirez désactiver la reconnaissance vocale, appuyez brièvement sur la touche multifonctions lorsque le mode de reconnaissance vocale est activé.

Remarque : Avant d'utiliser ces fonctions, assurez-vous que votre téléphone prend bien en charge la reconnaissance vocale et est capable d'enregistrer les empreintes vocales.

Effectuer un appel à l'aide des listes d'appels

Appuyez brièvement sur la touche multifonctions après avoir sélectionné le numéro que vous désirez appeler dans la liste d'appels (voir point « listes d'appels »).

Rappeler un le numéro d'un appel en absence

Appuyez brièvement sur la touche multifonctions afin d'appeler le numéro de l'appel en absence (voir point « appel en absence »).

Recevoir un appel

Une mélodie retentit sur l'unité et l'identité de l'appelant apparaît.

Vous pouvez également voir l'identité de l'appelant à l'écran OLED. Appuyez brièvement sur la touche multifonctions afin de répondre à l'appel.

* identité de l'appelant : le numéro de téléphone de l'appelant.

* TTS (Text to Speech - « synthèse vocale ») : Avec le système TTS, le téléphone énonce l'identité de l'appelant. Vous pouvez activer ou désactiver TTS en appuyant simultanément sur les touches d'augmentation et de diminution du volume.

Vous pouvez l'état TTS sur l'écran OLED.

Terminer un appel

Appuyez sur la touche multifonctions pendant l'appel ou appuyez simplement sur la touche « terminer » du téléphone afin de mettre fin à un appel.

Transmettre un appel

1) Depuis l'unité mains-libres vers le téléphone portable
Dans le cas où vous désirez transmettre un appel, appuyez pendant deux secondes sur la touche multifonctions de l'unité mains libres jusqu'à ce que vous entendiez un bip provenant de l'unité mains libres.

E Instrucciones de uso

2) Depuis le téléphone portable vers l'unité mains-libres

Dans le cas où vous désirez transmettre un appel, appuyez pendant deux secondes sur la touche multifonctions de votre téléphone portable jusqu'à ce que vous entendiez un bip provenant de l'unité mains libres.

Réglage du volume

Vous pouvez adapter le volume en appuyant, pendant un appel, sur la touche d'augmentation du volume (+) ou celle de diminution du volume (-).

Mise en sourdine du microphone

Vous pouvez désactiver le microphone pendant une conversation en maintenant la touche de diminution du volume (-) enfoncée jusqu'à ce que vous entendiez un bip ; le microphone est mis en sourdine. Pendant la mise en sourdine, une mélodie retentit toutes les dix secondes et un message est affiché à l'écran OLED.

Remarque: Appuyez à nouveau sur la touche d'augmentation du volume (+) ou celle de diminution du volume (-) afin de réactiver le microphone.

Listes d'appels

L'unité enregistre jusqu'à cinq appels entrants.

Le message « sortant » apparaît à l'écran OLED lorsque vous appuyez sur la touche d'augmentation du volume (+) en mode veille.

Le message « entrant » apparaît à l'écran OLED lorsque vous appuyez sur la touche de diminution du volume (-) en mode veille.

Vous pouvez rechercher des numéros de téléphone à l'aide des touches d'augmentation ou de diminution du volume et appuyer sur la touche multifonctions afin de composer le numéro.

Vous retournerez automatiquement vers l'option précédente lorsque vous n'appuyez sur aucune touche après avoir commuté vers la liste d'appels.

Appel en absence

En cas d'appel en absence, le message « appel en absence » apparaît à l'écran OLED avec l'identité de l'appelant. Appuyez sur la touche multifonctions afin de composer le numéro.

Remarque: Aucun appel/apagar n'est affiché lorsque le mode multipoint est sélectionné.

Fonction multipoint

L'unité mains libres prend en charge la connexion simultanée avec deux téléphones portables avec un contrôle intégral de chaque unité.

Remarque: Cette fonction n'est peut-être pas compatible avec tous les types de téléphones portables.

Multipoint:

Mettez premièrement votre appareil en mode de couplage, puis recherchez l'unité séparément à partir des deux téléphones. Assurez-vous que le premier téléphone est bien connecté à l'unité avant de tenter d'établir la connexion avec le deuxième.

Vous pourrez contrôler l'état de connexion avec les téléphones portables sur l'écran OLED à l'aide de RSSI1/RSSI2.

Inversement OLED

Vous pouvez, si nécessaire, inverser l'unité mains libres. Appuyez sur les touches de diminution et d'augmentation du volume pendant deux secondes jusqu'à ce que vous entendiez un bip d'inverser l'affichage OLED.

Réinitialisation de la fonction mains libres

Appuyez pendant environ quatre secondes sur la touche multifonctions et sur la touche de diminution du volume (-) jusqu'à ce que « réinitialisé » apparaisse à l'écran OLED afin de réinitialiser l'unité mains libres. Toutes les informations de l'appareil et les listes d'appel seront effacées.

Certificats d'homologation et de sécurité / Informations générales

Le sigle CE est apposé sur cet appareil, conformément aux dispositions de la directive R&TTE (1999/5/CE). Hama GmbH & Co KG certifie que cet appareil satisfait aux exigences et aux dispositions de la directive 1999/5/CE. Vous pouvez consulter la déclaration de régularité et de conformité sur internet en cliquant sur : <http://www.hama.com>

Volumen de suministro



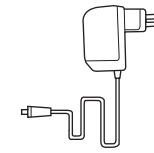
Kit manos libres



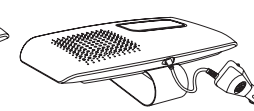
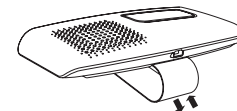
Pinza



12V Cargador de Coche

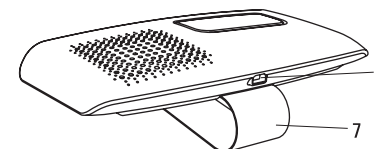
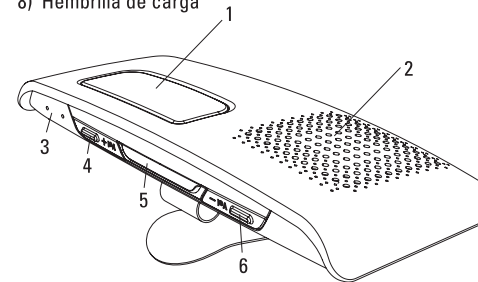


AC/DC Adaptador



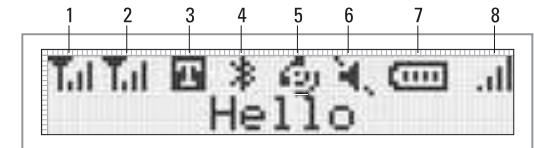
Componentes de la unidad de manos libres

- 1) Tecla multifunción
- 2) Altavoz
- 3) Micrófonos
- 4) Tecla de aumento de volumen
- 5) OLED
- 6) Tecla de disminución de volumen
- 7) Pinza
- 8) Hembra de carga



Pantalla OLED

- 1) RSSI1 (Received Signal Strength Indication, indicación de la intensidad de la señal recibida)
- 2) RSSI2 (Received Signal Strength Indication, indicación de la intensidad de la señal recibida)
- 3) TTS (Text to Speech)
- 4) Conexión Bluetooth
- 5) Activación de llamada
- 6) Silenciar micrófono
- 7) Pila recargable
- 8) Volumen
- 9) Indicador de estado



Cargar

1) Carga con el cargador de 12 V ó 230 V

Quando el aparato se conecta al cargador, en la pantalla OLED se visualiza "Cargando pila recargable".

2) Aviso en caso de nivel de carga bajo de la pila recargable

Quando las pilas recargables deben cargarse, en la pantalla OLED de la unidad se visualiza "Nivel de carga de la pila recargable bajo".

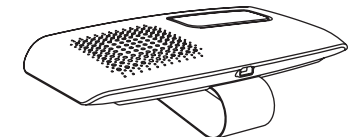
Si no se carga antes de aprox. 30 minutos, la unidad se apaga.

3) Tiempo de funcionamiento y tiempo de carga

Carga: Aprox. tres horas

Funcionamiento: Modo Standby – aprox. 300 horas

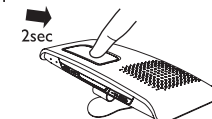
Talktime – aprox. 15 horas



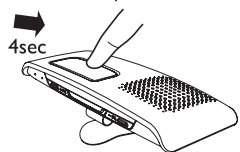
Manejo

Encender/apagar

* **Encender:** Mantenga pulsada la tecla multifunción durante dos segundos hasta que en la pantalla OLED se visualice la palabra "Hello".



Apagar: Mantenga pulsada la tecla multifunción durante cuatro segundos hasta que en la pantalla OLED se visualice la palabra "Goodbye".



* Función de ahorro para una mayor vida útil de la pila recargable

La unidad apaga automáticamente la pantalla OLED en caso de falta de actividad durante diez minutos. La pantalla OLED se enciende de nuevo cuando se maneja el aparato.

Vincular

Para poder utilizarla, la unidad se debe vincular a teléfonos móviles compatibles con Bluetooth.

1. Cerciórese de que la unidad está apagada.
2. Mantenga pulsada la tecla multifunción durante aprox. cinco segundos hasta que en la pantalla OLED se visualice la palabra "Pairing Mode".
3. Realice una búsqueda de aparatos compatibles con Bluetooth. Elija la opción de búsqueda de aparatos Bluetooth en el menú. (Encontrará más información en las instrucciones de uso del teléfono correspondiente).
4. Pulse „Sí“ u „OK“ para elegir la unidad de manos libres seleccionada.
5. Introduzca el número PIN „0000“ (cuatro ceros) y pulse seguidamente „Sí“ u „OK“.



Conexión automática: Esta unidad soporta la conexión automática, que le permite conectarse automáticamente al último aparato conectado cuando se enciende.

Realizar una llamada Volver a marcar el último número

Pulse brevemente la tecla multifunción. El teléfono móvil marca el último número marcado tras el establecimiento de la conexión.

Marcación por voz

Pulse la tecla multifunción y manténgala pulsada durante aprox. dos segundos hasta que escuche un pitido. La marcación por voz se activa en el teléfono. Si desea desactivar la marcación por voz, pulse brevemente la tecla multifunción durante el modo de marcación por voz.

Nota: Asegúrese de que el teléfono soporta el reconocimiento de voz y que puede guardar etiquetas de voz.

Realizar una llamada con ayuda de la lista de llamadas

Pulse brevemente la tecla multifunción después de haber seleccionado el número de la lista de llamadas (véase punto "listas de llamadas").

Llamar de vuelta una llamada perdida

Pulse brevemente la tecla multifunción para llamar de vuelta la llamada perdida. (Véase punto "llamada perdida").

Aceptar una llamada

En la unidad se escucha una melodía y se visualiza la ID de la persona que llama.

La ID se puede ver también en la pantalla OLED. Pulse brevemente la tecla multifunción para contestar llamadas.

* ID de la persona que llama: Número de la persona que llama.

* TTS (Text to Speech, texto a habla): En un sistema TTS, el teléfono lee la ID de la persona que llama. El TTS se puede activar o desactivar pulsando brevemente las teclas de aumento y de disminución de volumen simultáneamente.

Puede ver el estado de TTS en la pantalla OLED.

Finalizar una llamada

Para finalizar una llamada, pulse la tecla multifunción o la tecla "Colgar" del teléfono durante la llamada.

Transferir una llamada

1) De la unidad de manos libres al teléfono móvil

Si desea transferir una llamada, mantenga pulsada durante dos segundos la tecla multifunción de la unidad de manos libres durante la llamada hasta que la unidad emita un pitido.

2) Del teléfono móvil a la unidad de manos libres

Si desea transferir una llamada, mantenga pulsada durante dos segundos la tecla multifunción del teléfono durante la llamada hasta que la unidad emita un pitido.

Regular el volumen

Puede regular el volumen pulsando la tecla de aumento de volumen (+) o de disminución de volumen (-) durante la llamada o cuando ésta entra.

Silenciar el micrófono

Si durante una llamada se mantiene pulsada la tecla de disminución de volumen (-) durante aprox. dos segundos, el micrófono se silencia. En este modo, cada diez segundos suena una melodía y se visualiza una indicación al respecto en la pantalla OLED.

Nota: El modo de silenciamiento del micrófono se desactiva pulsando la tecla de aumento de volumen (+) o de disminución de volumen (-).

Listas de llamadas

La unidad guarda hasta cinco llamadas entrantes.

Si en el modo Standby pulsa la tecla de aumento de volumen (+), en la pantalla OLED se visualiza la palabra „Salientes“.

Si en el modo Standby pulsa la tecla de disminución de volumen (-), en la pantalla OLED se visualiza la palabra „Entrantes“.

Busque números de teléfono con ayuda de las teclas de aumento y disminución de volumen y pulse la tecla multifunción para marcar.

Si pasados cinco segundos después de haber cambiado a las listas de llamadas no tiene lugar ninguna actividad, se conmuta de vuelta automáticamente.

Llamada perdida

Cuando se ha perdido una llamada, en la pantalla OLED se visualiza el mensaje „Llamada perdida“ y la ID de la persona que ha llamado. Pulse la tecla multifunción para marcar el número.

Nota: Si está activado el modo Multipoint, no se indican las llamadas perdidas.

Función Multipoint

La unidad de manos libres soporta la conexión simultánea con dos teléfonos móviles bajo un control completo de cada unidad.

Nota: Posiblemente, esta función no es compatible con todos los teléfonos móviles.

Multipoint:

Ajuste la unidad primero al modo de vinculación y búsquela desde los dos teléfonos móviles. Asegúrese de que el primer teléfono móvil está correctamente conectado con la unidad antes de establecer la conexión con el segundo.

Puede comprobar el estado de la conexión con los dos teléfonos móviles mediante RSSI1/RSSI2 en la pantalla OLED.

Inversión OLED

La unidad de manos libres se puede invertir en caso necesario. Para invertir la pantalla OLED, pulse las teclas de aumento y de disminución de volumen durante dos segundos hasta que escuche un pitido.

Resetear la función de manos libres

Para resetear la unidad, mantenga pulsadas simultáneamente durante aprox. cuatro segundos la tecla multifunción y la tecla de disminución de volumen (-) hasta que en la pantalla OLED se visualice „Reseteada“. Todas las informaciones y las listas de llamadas se borran.

Certificados de autorización y seguridad/ Informaciones generales

Hama Technics declara, bajo su responsabilidad, que este aparato cumple con lo dispuesto en la Directiva 99/05/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo de 9 de marzo de 1999, transpuesta a la legislación española mediante el Real Decreto 1890/2000, de 20 de noviembre. La declaración de conformidad se encuentra en Internet bajo <http://www.hama.com>

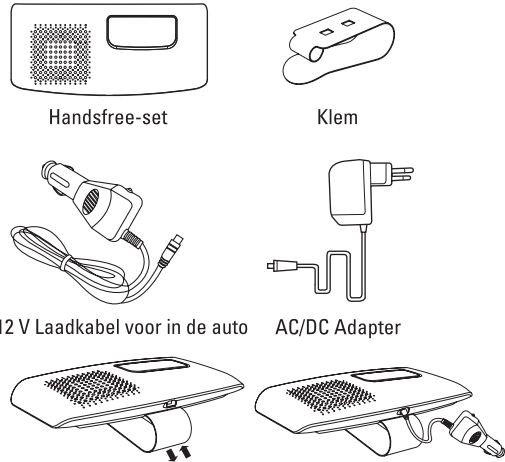
Garantía

HAMA TECHNICS S.L. garantiza este artículo por un período de 6 meses, desde la fecha de adquisición, contra todo defecto de fabricación que impida el normal funcionamiento del mismo. A partir de ese plazo y hasta cumplirse los 2 años desde la fecha de la compra, el aparato sigue cubierto por esta Garantía en los términos de la Ley 23/2003 de Garantías en la Venta de Bienes de Consumo.

La manipulación interna del aparato por personal no autorizado por HAMA TECHNICS S.L. anula asimismo esta garantía.

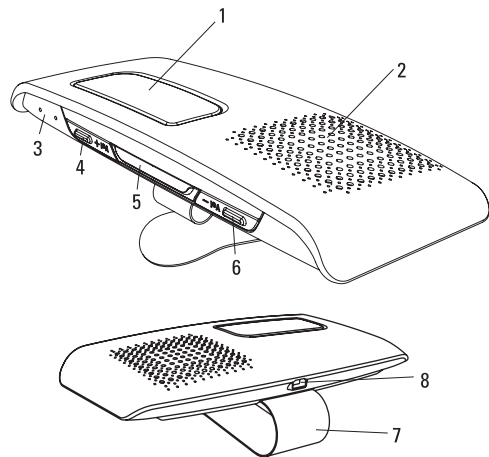
Antes de enviar el producto a HAMA TECHNICS S.L. póngase en contacto con su establecimiento habitual.

Bij de verpakking inbegrepen



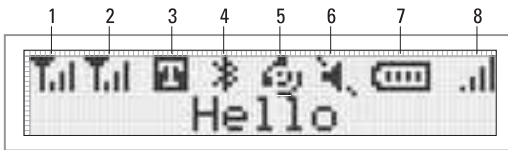
Componenten Handsfree-set

- 1) Multifunctionele toets
- 2) Luidspreker
- 3) Microfoon
- 4) Toets voor volume harder
- 5) OLED
- 6) Toets voor volume zachter
- 7) Klem
- 8) Laadpoort



OLED-Display

- 1) RSSI1 (Received Signal Strength Indication)
- 2) RSSI2 (Received Signal Strength Indication)
- 3) TTS (Text to Speech)
- 4) Bluetooth-verbinding
- 5) Oproepactivering
- 6) Mute-functie microfoon
- 7) Accu
- 8) Volume
- 9) Statusweergave



Laden

1) Opladen met de 12V resp. 230V oplader

Als het toestel op de oplader aangesloten is, staat er „Accu wordt opgeladen“ op het OLED-display.

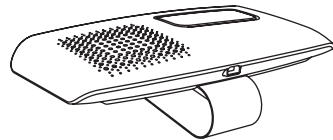
2) Waarschuwing bij lage laadtoestand van de accu

Als de accu's moeten worden opgeladen, geeft de handsfree-set „Lage laadtoestand accu“ op het OLED-display aan.

De set wordt uitgeschakeld als hij niet binnen ongeveer 30 minuten wordt opgeladen.

3) Gebruiks- en oplaadduur

Opladen: ca. drie uur
.Gebruik bij: standby-modus – ca. 300 uur
 spreektijd – ca. 15 uur



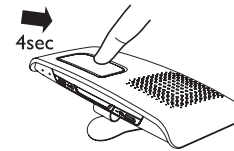
Gebruik

In-/uitschakelen

*** Inschakelen:** druk de multifunctionele toets gedurende twee seconden in tot het woord “Hello” op het OLED-display verschijnt.



*** Uitschakelen:** druk de multifunctionele toets gedurende twee seconden in tot het woord “Goodbye” op het OLED-display verschijnt.



*** spaarfunctie voor langere levensduur van de accu**

De set schakelt het OLED-display automatisch uit als er gedurende tien minuten geen gebruik wordt gemaakt van de set. Het OLED-display wordt weer ingeschakeld zodra het toestel gebruikt wordt.

Pairing

Om de set te kunnen gebruiken, moet hij met een mobiele telefoon gepaard worden die compatibel is met Bluetooth.

1. Schakel de handsfree-set uit.
2. Druk de multifunctionele toets gedurende vijf seconden in tot het woord “Pairing Mode” op het OLED-display verschijnt.
3. Zoek naar het toestel dat compatibel is met Bluetooth. Selecteer de zoekoptie voor Bluetooth-toestellen in het menu. (In de bijbehorende gebruiksaanwijzing van de telefoon vindt u meer informatie.)
4. Druk op „Ja” of „OK” om de geselecteerde handsfree-set te selecteren.
5. Voer het PIN-nummer „0000” (vier nullen) in en druk vervolgens op „Ja” of „OK”.



*** Automatische verbinding:** deze set ondersteunt de functie automatische verbinding, waardoor er bij het inschakelen automatisch een verbinding wordt opgebouwd met het laatste toestel waarmee u het laatst verbinding heeft gehad.

Een oproep tot stand brengen

Het laatst gekozen nummer nogmaals kiezen

Druk kort op de multifunctionele toets. De mobiele telefoon kiest het laatste nummer dat na het tot stand brengen van de verbinding gekozen is.

Spraaksturing

Druk de multifunctionele toets gedurende ca. 2 seconden in tot u een piepton hoort.

De spraaksturing op de telefoon wordt geactiveerd. Als u de spraaksturing wilt uitschakelen, drukt u in de spraaksturingsmodus kort op de multifunctionele toets.

Aanwijzing: Controleer of de telefoon spraakherkenning ondersteunt en voice-tags opslaat.

Een oproep tot stand brengen met behulp van de oproeplijst

Druk kort op de multifunctionele toets nadat u het nummer dat u wilt oproepen (zie punt “Oproeplijsten”) uit de oproeplijst geselecteerd heeft.

Een niet-aangenomen oproep terugbellen

Druk kort op de multifunctionele toets om de niet-aangenomen oproep terug te bellen. (Zie punt “Niet-aangenomen oproep”)

Een oproep aannemen

U hoort een melodie en de oproep-ID voor de binnenkomende oproep wordt weergegeven.

U kunt de oproep-ID ook op het OLED-display zien. Druk voor het aannemen van de oproep kort op de multifunctionele toets.

* Oproep-ID: het nummer van degene die de oproep doet.

* TTS (Text to Speech): bij een TTS-systeem leest de telefoon de oproep-ID voor. TTS kan geactiveerd of gedeactiveerd worden door tegelijkertijd de volume-harder en de volume-zachter-toets kort in te drukken. U kunt de TTS-status op het OLED-display zien.

Een oproep beëindigen

Druk tijdens de oproep op de multifunctionele toets of druk op de toets “Beëindigen” op de telefoon om een oproep te beëindigen.

Een oproep doorsturen

1) Van de handsfree-set naar de mobiele telefoon

Als u een oproep wilt doorsturen, drukt u tijdens de oproep gedurende twee seconden op de multifunctionele toets op de handsfree-set tot u een piep hoort.

2) Van de mobiele telefoon naar de handsfree-set

Als u een oproep wilt doorsturen, drukt u tijdens de oproep gedurende twee seconden op de multifunctionele toets op de mobiele telefoon tot de set een piepton laat horen.

① Istruzioni per l'uso

Volume regelen

U kunt het volume regelen door tijdens een oproep of bij een inkomende oproep de toets voor volume zachter (+) of voor volume harder (-) in te drukken.

Mute-functie van de microfoon

Als u de toets voor volume zachter (-) tijdens het gesprek gedurende ca. twee seconden ingedrukt houdt, tot u een pieptoon hoort, wordt de microfoon op mute gezet. Tijdens de mute-modus hoort u om de tien seconden een melodie en verschijnt er een tekst op het OLED.

Aanwijzing: De mute-modus wordt gedeactiveerd door de toets voor volume harder (+) of volume zachter (-) in te drukken.

Oproeplijsten

De set kan maximaal vijf binnenkomende oproepen opslaan.

Als u in de standby-modus de toets voor volume harder (+) indrukt, verschijnt op het OLED-display het woord „Uitgaand“.

Als u in de standby-modus de toets voor volume zachter (-) indrukt, verschijnt op het OLED-display het woord „Binnenkomend“.

Zoek de telefoonnummers met behulp van de harder- en zachter-toetsen en druk op de multifunctionele toets om het nummer te selecteren.

Als er binnen vijf seconden na het omschakelen naar de oproeplijsten niets gebeurt, keert de set automatisch terug naar de vorige modus.

Niet-aangenomen oproep

Bij een niet-aangenomen oproep verschijnt op het OLED de melding „Niet-aangenomen oproep“, samen met de oproep-ID. Druk de multifunctionele toets in om het nummer te kiezen.

Aanwijzing: Bij geactiveerde multipoint-modus worden geen niet-aangenomen oproepen weergegeven.

Multipoint-functie

De handsfree-set ondersteunt de gelijktijdige verbinding met twee mobiele telefoons bij volledige controle van elke set.

Aanwijzing: Het kan zijn dat deze functie niet met alle mobiele telefoons compatibel is.

Multipoint:

Zet het toestel eerst in de pairing-modus en zoek bij elke mobiele telefoon de bijbehorende set. Controleer of de eerste mobiele telefoon goed met de set verbonden is voordat u de verbinding met de tweede tot stand brengt. U kunt de verbindingstatus met de mobiele telefoons via RSSI1/RSSI2 op het OLED-display controleren.

OLED-omkering

De handsfree-set kan indien nodig omgekeerd worden. Druk voor het omkeren van het OLED-display de toetsen voor volume harder en volume zachter gedurende twee seconden in tot u een pieptoon hoort.

Resetten van de handsfree-set

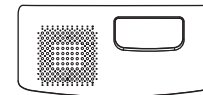
Om de set te resetten, drukt u tegelijkertijd gedurende ca. vier seconden de multifunctionele toets en de toets voor volume zachter (-) in, tot er „Reset“ op het OLED-display verschijnt. Alle toestelinformatie en oproeplijsten worden gewist.

Toelatings- en veiligheidsbewijzen / algemene informatie

Dit toestel heeft de CE-markering conform de bepalingen van de richtlijn R&TTE (1999/5/EG).

Hama GmbH & Co. KG verklaart hierbij dat dit toestel voldoet aan de fundamentele vereisten en de overige relevante regelingen en voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG. De conformiteitsverklaring en de verklaring van overeenstemming vindt u op internet onder <http://www.hama.com>.

Volume di fornitura



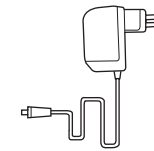
Unità vivavoce



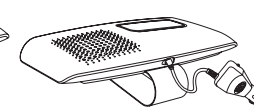
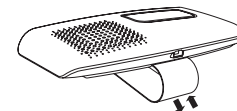
Morsetto



12V Caricatore da auto

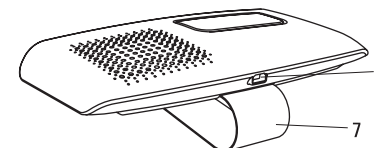
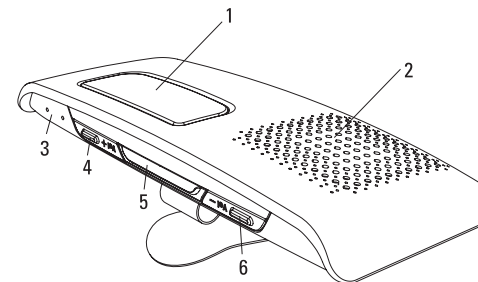


AC/DC Adattatore



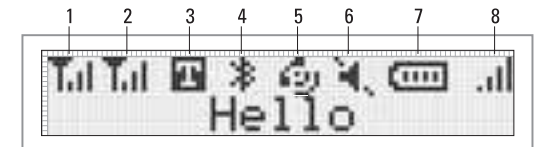
Componenti dell'unità vivavoce

- 1) Tasto multifunzione
- 2) Altoparlante
- 3) Microfono
- 4) Tasto volume +
- 5) OLED
- 6) Tasto volume -
- 7) Morsetto
- 8) Presa di carica



Display OLED

- 1) RSSI1 (Received Signal Strength Indication)
- 2) RSSI2 (Received Signal Strength Indication)
- 3) TTS (Text to Speech)
- 4) Collegamento Bluetooth
- 5) Attivazione chiamata
- 6) Microfono muto
- 7) Batteria
- 8) Volume
- 9) Indicazione di stato



Carica

1) Carica con il caricabatterie da 12V o 230V

Quando l'apparecchio viene collegato al caricabatterie, sul display OLED appare l'indicazione „Batteria in carica“.

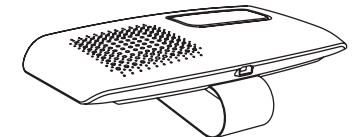
2) Avvertenza in caso di batterie quasi scariche

Quando le batterie devono essere caricate, l'unità indica "Batterie quasi scariche" sul display OLED. L'unità si spegne se non viene caricata entro ca. 30 minuti.

3) Durata di esercizio e di carica

Carica: ca. tre ore

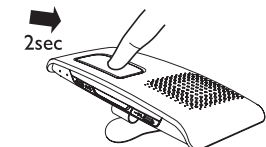
Esercizio: In standby ca. 300 ore
In conversazione ca. 15 ore



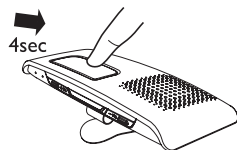
Utilizzo

Accensione/spengimento

Accensione: Tenere premuto il tasto multifunzione per due secondi, finché sul display OLED non viene visualizzata la parola "Hello".



Spegnimento: Tenere premuto il tasto multifunzione per quattro secondi, finché sul display OLED non viene visualizzata la parola "Goodbye".



* Funzione risparmio per una maggiore durata della batteria

L'unità disinserisce automaticamente il display OLED se non si ha alcuna attività per dieci minuti. Il display OLED si accende nuovamente quando si utilizza l'apparecchio.

Pairing

Per essere utilizzata, l'unità deve essere accoppiata a telefoni cellulari con funzione Bluetooth.

1. Accertarsi che l'unità sia spenta.
2. Tenere premuto il tasto multifunzione per ca. cinque secondi, finché sul display OLED non viene visualizzato "Pairing Mode".
3. Eseguire la funzione di ricerca di apparecchi compatibili Bluetooth. Selezionare l'opzione di ricerca per apparecchi Bluetooth nel menu. (Ulteriori informazioni sono disponibili nelle istruzioni del telefono.)
4. Premere il tasto "Sì" o "OK" per selezionare l'unità vivavoce desiderata.
5. Immettere il codice PIN "0000" (quattro zeri) quindi premere "Sì" o "OK".



• **collegamento automatico:** Questa unità supporta il collegamento automatico che consente di collegarsi direttamente all'ultimo apparecchio accoppiato al momento dell'accensione dell'unità.

Effettuare una chiamata

Ripetere l'ultimo numero composto

Premere brevemente il tasto multifunzione.

Il telefono cellulare compone l'ultimo numero effettuato dopo la realizzazione del collegamento.

Selezione vocale

Premere il tasto multifunzione per ca. due secondi, finché non si sente un bip.

La selezione vocale viene attivata sul telefono.

Per interrompere la selezione vocale, premere brevemente il tasto multifunzione durante la modalità di selezione vocale.

Nota: Accertarsi che il telefono supporti la selezione vocale e memorizzi i voice tags.

Effettuare una chiamata mediante la lista chiamate

Premere brevemente il tasto multifunzione dopo aver selezionato il numero da chiamare dalla lista chiamate. (vedi »liste chiamate«)

Richiamare una chiamata persa

Premere brevemente il tasto multifunzione per richiamare la chiamata persa. (vedi: »chiamata persa«)

Rispondere a una chiamata

Dall'unità si sente la melodia e viene visualizzato l'ID del chiamante per le chiamate in arrivo. L'ID del chiamante si può vedere anche sul display OLED. Premere brevemente il tasto multifunzione per rispondere alle chiamate.

* ID del chiamante: il numero di telefono di chi sta chiamando.

* TTS (Text to Speech): in un sistema TTS il telefono legge l'ID del chiamante. Il TTS può essere attivato o disattivato premendo contemporaneamente i tasti volume + e volume -.

Lo stato del TTS si può vedere sul display OLED.

Terminare una chiamata

Durante la chiamata premere il tasto multifunzione o premere sul telefono il tasto per chiudere la chiamata.

Inoltrare una chiamata

1) Dall'unità vivavoce al telefono cellulare

Per inoltrare una chiamata, tenere premuto per due secondi durante la chiamata il tasto multifunzione sull'unità vivavoce finché non si sente un bip.

2) Dal telefono cellulare all'unità vivavoce

Per inoltrare una chiamata, tenere premuto per due secondi durante la chiamata il tasto multifunzione sul telefono cellulare finché non si sente un bip.

Regolare il volume

Durante una chiamata o una chiamata in arrivo, è possibile regolare il volume premendo il tasto volume (+) o il tasto volume (-).

Disattivare il microfono

Per disattivare il microfono, tenere premuto il tasto volume (-) per ca. due secondi, finché non si sente un bip. Quando il microfono è disattivato, ogni dieci secondi si sente una melodia e appare un'indicazione sul display OLED.

Nota: Per riattivare il microfono, premere il tasto volume (+) o volume (-).

Liste chiamate

L'unità memorizza fino a 5 chiamate in arrivo.

Se in modalità standby si preme il tasto volume (+), sul display OLED viene visualizzato "In uscita".

Se in modalità standby si preme il tasto volume (-), sul display OLED viene visualizzato "In entrata".

Cercare i numeri di telefono mediante i tasti volume + e - e premere il tasto multifunzione per chiamare.

Se non viene effettuata alcuna attività entro 5 secondi, si esce automaticamente dalla lista chiamate.

Chiamata persa

Se si perde una chiamata, sul display OLED viene visualizzato il messaggio "Chiamata persa" con l'ID del chiamante. Premere il tasto multifunzione per chiamare il numero.

Nota: Se è attiva la modalità Multipoint non vengono visualizzate le chiamate perse.

Funzione Multipoint

L'unità vivavoce supporta il collegamento contemporaneo con due telefoni cellulari con il pieno controllo di ciascuna unità.

Nota: Questa funzione potrebbe non essere compatibile con tutti i telefoni cellulari.

Multipoint:

Impostare l'apparecchio sulla modalità di pairing e cercare singolarmente l'unità dei due telefoni cellulari. Accertarsi che il primo telefono cellulare sia accoppiato correttamente con l'unità prima di effettuare il collegamento con il secondo.

Si può verificare lo stato di collegamento con i telefoni cellulari mediante RSSI1/RSSI2 sul display OLED.

Inversione OLED

Se necessario, l'unità vivavoce può essere invertita. Per effettuare l'inversione del display OLED, premere per due secondi i tasti volume + e - finché non si sente un bip.

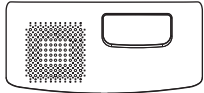
Ripristino della funzione vivavoce

Per ripristinare l'unità, premere contemporaneamente per ca. quattro secondi il tasto multifunzione e il tasto volume (-) finché sul display OLED non viene visualizzato "Ripristino effettuato". Tutte le informazioni sull'apparecchio e le liste chiamate vengono cancellate.

Certificato di omologazione e sicurezza/ informazioni generali

Questo apparecchio è provvisto di marchio CE in conformità delle disposizioni della direttiva R&TTE (1999/5/EG). Hama GmbH & Co. KG dichiara che questo apparecchio soddisfa i requisiti fondamentali ed è conforme alle norme della direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità è disponibile sul sito <http://www.hama.com>

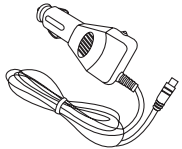
Περιεχόμενα συσκευασίας



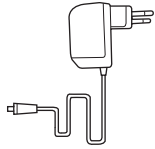
Μονάδα ελεύθερης ομιλίας



Κλιπ



Φορτιστής αυτοκινήτου 12V

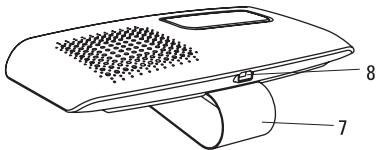
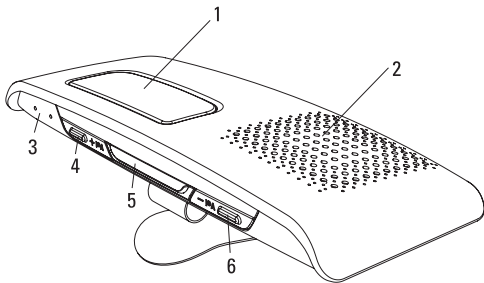


Προσαρμογέας εναλλασσόμενου / συνεχές ρεύματος (AC/DC)



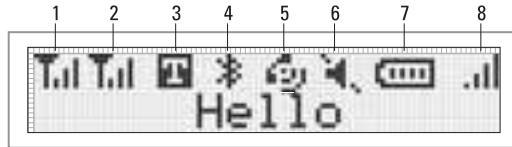
Πλήκτρο αύξησης της έντασης

- 1) Πλήκτρο πολλών λειτουργιών
- 2) Ακροδέκτης
- 3) Μικρόφωνα
- 4) Πλήκτρο πιο δυνατά
- 5) OLED
- 6) Πλήκτρο πιο σιγά
- 7) Ηχεία
- 8) Υποδοχή φόρτισης



OLED - ΕΝΔΕΙΞΗ

- 1) RSSI1 (Received Signal Strength Indication)
- 2) RSSI2 (Received Signal Strength Indication)
- 3) TTS (Text to Speech)
- 4) Σύνδεση Bluetooth
- 5) Ενεργοποίηση κλήσης
- 6) Σίγαση μικροφώνου
- 7) Μπαταρία
- 8) Ένταση ήχου
- 9) Ένδειξη κατάσταση



ΦΟΡΤΙΣΗ

1) Φόρτιση με φορτιστή 12V ή αντίστοιχα 230V

Όταν η συσκευή συνδέεται με το φορτιστή, στην οθόνη OLED εμφανίζεται η ένδειξη «Χαμηλή στάθμη μπαταρίας». Η μονάδα απενεργοποιείται αν δεν την φορτίσετε μέσα σε 30 λεπτά.

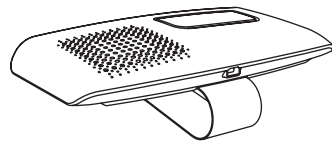
2) Ειδοποίηση όταν αδειάσει η μπαταρία

Όταν πρέπει να φορτίσετε τις μπαταρίες, στην οθόνη OLED εμφανίζεται η ένδειξη «Χαμηλή στάθμη μπαταρίας». Η μονάδα απενεργοποιείται αν δεν την φορτίσετε μέσα σε 30 λεπτά.

3) Διάρκεια λειτουργίας και φόρτισης

Φόρτιση: Περίπου τρεις ώρες

Λειτουργία: Λειτουργία αναμονής – περίπου 300 ώρες
Χρόνος ομιλίας – περίπου 15 ώρες



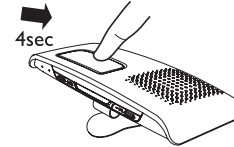
ΧΡΗΣΗ

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

* **Ενεργοποίηση:** Πιέστε το πλήκτρο πολλών λειτουργιών για δύο δευτερόλεπτα μέχρι που στην οθόνη OLED να εμφανιστεί η λέξη «Hello».



Απενεργοποίηση: Πιέστε το πλήκτρο πολλών λειτουργιών για τέσσερα δευτερόλεπτα μέχρι που στην οθόνη OLED να εμφανιστεί η λέξη «Goodbye».



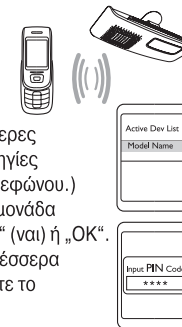
***ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΓΙΑ ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ**

Η μονάδα απενεργοποιεί την οθόνη OLED αυτόματα, αν για δέκα λεπτά δεν γίνει καμία δραστηριότητα. Η οθόνη OLED ενεργοποιείται και πάλι όταν γίνει χειρισμός της συσκευής.

ΖΕΥΞΗ

Για να μπορείτε να χρησιμοποιείτε τη μονάδα θα πρέπει να κάνετε τη ζεύξη της με κινητά τηλέφωνα που είναι συμβατά με Bluetooth.

1. Βεβαιωθείτε πως η μονάδα έχει απενεργοποιηθεί.
2. Πιέστε το πλήκτρο πολλών λειτουργιών για πέντε δευτερόλεπτα μέχρι που στην οθόνη OLED να εμφανιστεί η ένδειξη «Pairing Mode» (λειτουργία ζεύξης).
3. Εκτελέστε την αναζήτηση για συσκευές συμβατές με Bluetooth. Επιλέξτε στο μενού τη δυνατότητα αναζήτησης για συσκευές Bluetooth. (Περισσότερες πληροφορίες θα βρείτε στις οδηγίες λειτουργίας του αντίστοιχου τηλεφώνου.)
4. Για να επιλέξετε την αντίστοιχη μονάδα ελεύθερης ομιλίας πατήστε „Ja“ (ναι) ή „OK“.
5. Δώστε τον κωδικό PIN „0000“ (τέσσερα μηδενικά) και στη συνέχεια πιέστε το „Ja“ ή το „OK“.



Φωνητική επιλογή

Πιέστε το πλήκτρο πολλών λειτουργιών για δύο δευτερόλεπτα μέχρι που να ακούσετε ένα ήχο. Η φωνητική επιλογή ενεργοποιείται έτσι στο τηλέφωνο. Αν θέλετε να απενεργοποιήσετε τη φωνητική επιλογή, πιέστε το πλήκτρο πολλών λειτουργιών για λίγο κατά τη λειτουργία φωνητικής επιλογής.

Υπόδειξη Βεβαιωθείτε πως το τηλέφωνο υποστηρίζει την αναγνώριση φωνής και πως αποθηκεύει ετικέτες φωνής (Voice-Tag).

Κάντε μία κλήση με τη βοήθεια της λίστας κλήσεων

Πιέστε το πλήκτρο πολλών λειτουργιών αφού επιλέξετε από τη λίστα κλήσεων τον αριθμό, που θέλετε να καλέσετε (βλέπε σημείο ΛΙΣΤΑ ΚΛΗΣΕΩΝ).

Νέα κλήση μιας χαμένης κλήσης

Πιέστε για λίγο το πλήκτρο πολλών λειτουργιών ώστε να καλέσετε μια χαμένη κλήση. (Βλέπε σημείο ΚΛΗΣΗ EN ΑΠΟΥΣΙΑ.)

ΑΠΟΔΟΧΗ ΜΙΑΣ ΚΛΗΣΗΣ

Από τη μονάδα ακούγεται η μελωδία και εμφανίζεται ο κωδικός ID για την κλήση που δεν προλάβατε. Μπορείτε επίσης να δείτε τον κωδικό ID του συνομιλητή στην οθόνη OLED. Πιέστε για λίγο το πλήκτρο πολλών λειτουργιών ώστε να αποδεχτείτε μία κλήση.

* Κωδικός ID: ο αριθμός εκείνου που σας πήρε τηλέφωνο.

* TTS (Text to Speech): Σε ένα σύστημα TTS το τηλέφωνο μπορεί να προφέρει τον κωδικό ID του καλούντος. Το TTS μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί με το ταυτόχρονο πάτημα των πλήκτρων «αύξησης της έντασης» και «μείωση της έντασης».

Μπορείτε επίσης να δείτε την κατάσταση του TTS στην οθόνη OLED.

ΤΕΡΜΑΤΙΣΜΟΣ ΜΙΑΣ ΚΛΗΣΗΣ

Κατά τη διάρκεια της κλήσης πιέστε το πλήκτρο πολλών λειτουργιών ή πιέστε απλά το πλήκτρο «Τερματισμός» στο τηλέφωνο, ώστε να τερματίσετε μία κλήση.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΜΙΑΣ ΚΛΗΣΗΣ

1) Από τη μονάδα ελεύθερης ομιλίας σε ένα κινητό τηλέφωνο

Αν θέλετε να μεταφέρετε μία κλήση, τότε για δύο δευτερόλεπτα κατά τη διάρκεια της κλήσης πιέστε το πλήκτρο πολλών λειτουργιών στη μονάδα ελεύθερης ομιλίας μέχρι που στη μονάδα να ακουστεί ένας τόνος.

2) Από ένα κινητό τηλέφωνο στη μονάδα ελεύθερης ομιλίας

Αν θέλετε να μεταφέρετε μία κλήση, τότε για δύο δευτερόλεπτα κατά τη διάρκεια της κλήσης πιέστε το πλήκτρο πολλών λειτουργιών στο κινητό τηλέφωνο μέχρι που στη μονάδα να ακουστεί ένας τόνος.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΕΝΤΑΣΗΣ ΗΧΟΥ

Μπορείτε να ρυθμίσετε την ένταση πιέζοντας τα πλήκτρα «αύξησης της έντασης» (+) ή «μείωσης της έντασης» (-) κατά τη διάρκεια της κλήσης ή όταν χτυπάει το τηλέφωνο.

ΣΙΓΑΣΗ ΤΟΥ ΜΙΚΡΟΦΩΝΟΥ

Αν κατά τη διάρκεια της συνομιλίας κρατήσετε πατημένο το πλήκτρο (-) για δύο δευτερόλεπτα, μέχρι που να ακουστεί ένας ήχος, το μικρόφωνο τίθεται σε σίγαση. Κατά τη διάρκεια της σίγασης ακούγεται κάθε δέκα δευτερόλεπτα μία μελωδία και στην οθόνη OLED εμφανίζεται μία ένδειξη. **Υπόδειξη** Η λειτουργία σίγασης απενεργοποιείται όταν πατηθεί το πλήκτρο (+) ή το πλήκτρο (-).

ΛΙΣΤΑ ΚΛΗΣΕΩΝ

Η μονάδα αποθηκεύει μέχρι και πέντε εισερχόμενες κλήσεις. Αν στη λειτουργία αναμονής πιέσετε το πλήκτρο (+), στην οθόνη OLED εμφανίζεται η λέξη „Ausgehend“ (εξερχόμενες).

Αν στη λειτουργία αναμονής πιέσετε το πλήκτρο (-), στην οθόνη OLED εμφανίζεται η λέξη „Eingehend“ (εισερχόμενες).

Με τη βοήθεια των πλήκτρων «αύξησης της έντασης» και «μείωσης της έντασης» επιλέξετε τον αριθμό τηλεφώνου και για να τον καλέσετε πιέστε το πλήκτρο πολλών λειτουργιών. Αν μέσα σε πέντε δευτερόλεπτα μετά την αλλαγή στη λίστα κλήσεων δεν γίνει κάποια ενέργεια, αυτή κλείνει αυτόματα.

ΚΛΗΣΗ ΕΝ ΑΠΟΥΣΙΑ

Στην περίπτωση μιας κλήσης κατά τη διάρκεια απουσίας σας, στην οθόνη OLED εμφανίζεται το μήνυμα «Verpasster Anruf» μαζί με τον αριθμό του καλούντος. Για να καλέσετε το νούμερο πιέστε για λίγο το πλήκτρο πολλών λειτουργιών. [Υπόδειξη] Αν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία πολλών σημείων, οι κλήσεις εν απουσία δεν εμφανίζονται.

Λειτουργία πολλαπλού σημείου

Η μονάδα ελεύθερης ομιλίας υποστηρίζει την ταυτόχρονη σύνδεση με δύο κινητά τηλέφωνα με πλήρη έλεγχο κάθε συσκευής.

Υπόδειξη Αυτή η λειτουργία μπορεί να μην είναι συμβατή με όλα τα κινητά τηλέφωνα.

Πολλαπλό σημείο

Θέστε καταρχήν τη συσκευή στη λειτουργία ζεύξης και αναζητήστε ξεχωριστά τα δύο κινητά τηλέφωνα. Βεβαιωθείτε πως το πρώτο κινητό τηλέφωνο είναι σωστά συνδεδεμένο με την μονάδα, προτού αρχίσετε τη ζεύξη με το δεύτερο. Μπορείτε να ελέγξετε την κατάσταση της σύνδεσης με τα κινητά τηλέφωνα στην οθόνη OLED μέσω της αναγνώρισης RSSI1/RSSI2.

ΑΝΤΙΣΤΡΟΦΗ OLED

Αν θέλετε μπορείτε να αντιστρέψετε τη μονάδα ελεύθερης ομιλίας. Για την αντιστροφή της οθόνης OLED πιέστε τα πλήκτρα (+) και (-) για δύο δευτερόλεπτα μέχρι να ακουστεί ένας ήχος.

ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ ΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΕΛΕΥΘΕΡΗΣ ΟΜΙΛΙΑΣ

Αν θέλετε να επαναφέρετε τη μονάδα, τότε πιέστε για τέσσερα δευτερόλεπτα το πλήκτρο πολλών λειτουργιών και το πλήκτρο (-), μέχρι που στην οθόνη OLED να εμφανιστεί η ένδειξη «Zuruekgesetzt» (επαναφορά). Όλες οι πληροφορίες συσκευής και οι λίστες κλήσεων διαγράφονται.

Πιστοποιητικό εγγραφής και ασφάλειας/ Γενικές Πληροφορίες

Αυτή η συσκευή φέρει το σύμβολο CE όπως καθορίζεται από τους όρους της κοινοτικής οδηγίας R & TTE (1999/5/EC). Η Hama GmbH & Co. KG συνεπώς δηλώνει ότι αυτή η συσκευή είναι σύμφωνη με τις βασικές απαιτήσεις και όλες τις σχετικές οδηγίες της οδηγίας 1999/5/EC.